Est

Chapter 8

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

בַּיּ֣וֹם	הַה֗וּא	נָתַ֞ן	הַמֶּ֤לֶךְ	אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ֙	לְאֶסְתֵּ֣ר	הַמַּלְכָּ֔ה	אֶת־	בֵּ֥ית	הָמָ֖ן	צֹרֵ֣ר
میں-دن	اس	دیا	بادشاہ-نے	اخسویرس	کو-استر	ملکہ	کو	گھر	ہامان-کا	دشمن
H3117	H1931	H5414	H4428	H0325	H0635	H4436	H0853		H2001	

[היהודיים]	(הַיְּהוּדִ֑ים)	וּמָרְדֳּכַ֗י	בָּ֚א	לִפְנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	כִּֽי־	הִגִּ֥ידָה	אֶסְתֵּ֖ר	מַ֥ה	הוּא־
یہودیوں	یہودیوں-کے	اور-مردکی	آیا	سامنے	بادشاہ-کے	کیونکہ	بتایا-تھا	استر-نے	کیا	یہی
H3064	H3064	H4782	H0935	H6440	H4428		H5046	H0635	H4100	H1931

לָֽהּ׃
اس-کا-ہے

کہ تھا دیا بتا اُسے نے آستر کیونکہ گیا، لایا سامنے کے بادشاہ کو مردکی پھر دیا۔ دے گھر کا ہامان دشمن کے یہودیوں کو ملکہ آستر نے اخسویرس دن اُسی
ہے۔دار رشتے میرا وہ

2

וַיָּ֨סַר	הַמֶּ֜לֶךְ	אֶת־	טַבַּעְתּ֗וֹ	אֲשֶׁ֤ר	הֶֽעֱבִיר֙	מֵֽהָמָ֔ן	וַֽיִּתְּנָ֖הּ	לְמָרְדֳּכָ֑י	וַתָּ֧שֶׂם
اور-اتاری	بادشاہ-نے	کو	اپنی-انگوٹھی	جو	لی-تھی	سے-ہامان	اور-دی	کو-مردکی	اور-مقرر-کیا
H5493	H4428	H0853	H2885			H2001	H5414	H4782	

אֶסְתֵּ֛ר	אֶֽת־	מָרְדֳּכַ֖י	עַל־	בֵּ֥ית	הָמָֽן׃	פ
استر-نے	کو	مردکی	پر	گھر	ہامان-کے	۔
H0635	H0853	H4782			H2001	

مردکی اُسے نے اُس اب تھا۔ لیا لے واپس سے ہامان نے اُس جسے اور تھی ہوتی استعمال لئے کے لگانے مُہر جو اُتاری انگوٹھی وہ سے اُنگلی اپنی نے بادشاہ
دیا۔بنا بھی نگران کا ملکیت کی ہامان اُسے نے آستر وقت اُس دیا۔ کر حوالے کے

3

וַתּ֣וֹסֶף	אֶסְתֵּ֗ר	וַתְּדַבֵּר֙	לִפְנֵ֣י	הַמֶּ֔לֶךְ	וַתִּפֹּ֖ל	לִפְנֵ֣י	רַגְלָ֑יו	וַתֵּ֣בְךְּ	וַתִּתְחַנֶּן־
اور-پھر-بولی	استر	اور-بات-کی	سامنے	بادشاہ-کے	اور-گری	سامنے	اس-کے-پیروں	اور-روئی	اور-منت-کی
H3254	H0635	H1696	H6440	H4428	H5307	H6440	H7272	H1058	

ל֗וֹ	לְהַעֲבִיר֙	אֶת־	רָעַת֙	הָמָ֣ן	הָאֲגָגִ֔י	וְאֵת֙	מַחֲשַׁבְתּ֔וֹ	אֲשֶׁ֥ר	חָשַׁ֖ב	עַל־
اس-سے	دور-کرنا	کو	برائی	ہامان-کی	اگاگی	اور-کو	اس-کی-سازش	جو	سوچا-تھا	خلاف
		H0853		H2001	H0091	H0853	H4284		H2803	

הַיְּהוּדִֽים׃
یہودیوں-کے
H3064

روک اُسے ہے لیا باندھ خلاف کے یہودیوں نے اجاجی ہامان منصوبہ شریر □جو لگی، کرنے التماس کر رو رو اور گئی گر سامنے کے بادشاہ آستر پھر بار ایک
دیں۔□

4

וַיּ֤וֹשֶׁט	הַמֶּ֙לֶךְ֙	לְאֶסְתֵּ֔ר	אֵ֖ת	שַׁרְבִ֣ט	הַזָּהָ֑ב	וַתָּ֣קָם	אֶסְתֵּ֔ר	וַֽתַּעֲמֹ֖ד	לִפְנֵ֥י	הַמֶּֽלֶךְ׃
اور-بڑھایا	بادشاہ-نے	کو-استر	کو	عصا	سونے-کا	اور-اٹھی	استر	اور-کھڑی-ہوئی	سامنے	بادشاہ-کے
H3447	H4428	H0635	H0853	H8275	H2091		H0635	H5975	H6440	H4428

گئی۔ہو کھڑی سامنے کے اُس کر اُٹھ وہ تو بڑھایا، طرف کی آستر عصا اپنا کا سونے نے بادشاہ

5	וַתֹּאמֶר	אִם־	עַל־	הַמֶּלֶךְ	טוֹב	וְאִם־	מָצָאתִי	חֵן	לְפָנָיו	וְכָשֵׁר
	اور-کہا	اگر	پر	بادشاہ	اچھا-لگے	اور-اگر	پائی-ہے-میں-نے	مہربانی	اس-کے-سامنے	اور-مناسب
	H0559			H4428			H4672	H2580	H6440	H3787

הַדָּבָר	לִפְנֵי	הַמֶּלֶךְ	וְטוֹבָה	אֲנִי	בְּעֵינָיו	יִכָּתֵב	לְהָשִׁיב	אֶת־	הַסְּפָרִים
یہ-بات	سامنے	بادشاہ-کے	اور-اچھی-ہوں	میں	اس-کی-نظروں-میں	لکھا-جائے	واپس-کرنا	کو	خطوط
H1697	H6440	H4428		H0589		H3789	H7725	H0853	

מַחֲשֶׁבֶת	הָמָן	בֶּן־	הַמְּדָתָא	הָאֲגָגִי	אֲשֶׁר	כָּתַב	לְאַבֵּד	אֶת־	הַיְּהוּדִים	אֲשֶׁר
سازش	ہامان-کی	بیٹا	ہمداتا	اگاگی	جو	لکھا-تھا	ہلاک-کرنے	کو	یہودیوں	جو
H4284	H2001		H4099	H0091		H3789	H0006	H0853	H3064	

בְּכָל־	מְדִינוֹת	הַמֶּלֶךְ׃
میں-سب	صوبوں	بادشاہ-کے
H3605	H4082	H4428

کے اجاجی ہمّداتا بن ہامان وہ تو ہوں خوش سے مجھ وہ اور ہو حاصل مہربانی کی اُن مجھے اگر لگے، مناسب اور اچھی بات کو بادشاہ □اگر کہا، نے اُس ہے۔کرنا ہلاک کو یہودیوں والے رہنے میں صوبوں تمام کے سلطنت مطابق کے جس کریں منسوخ کو فرمان اُس

6	כִּי	אֵיכָכָה	אוּכַל	וְרָאִיתִי	בָּרָעָה	אֲשֶׁר־	יִמְצָא	אֶת־	עַמִּי	וְאֵיכָכָה
	کیونکہ	کیسے	سکونگی-میں	اور-دیکھونگی	میں-برائی	جو	پہنچےگی	کو	میری-قوم	اور-کیسے
			H3201	H7200			H4672	H0853		

אוּכַל	וְרָאִיתִי	בְּאָבְדַן	מוֹלַדְתִּי׃	ס
سکونگی-میں	اور-دیکھونگی	میں-ہلاکت	میرے-لوگوں-کی	۔
H3201	H7200	H0013	H4138	

گی؟□کروں برداشت طرح کس یہ مَیں تو جائے ہو ہلاک کر پھنس میں مصیبت نسل اور قوم میری اگر

7	וַיֹּאמֶר	הַמֶּלֶךְ	אֲחַשְׁוֵרֹשׁ	לְאֶסְתֵּר	הַמַּלְכָּה	וּלְמָרְדֳּכַי	הַיְּהוּדִי	הִנֵּה	בֵית־	הָמָן
	اور-کہا	بادشاہ-نے	اخسویرس	کو-استر	ملکہ	اور-کو-مردکی	یہودی	دیکھو	گھر	ہامان-کا
	H0559	H4428	H0325	H0635	H4436	H4782	H3064	H2009		H2001

נָתַתִּי	לְאֶסְתֵּר	וְאֹתוֹ	תָּלוּ	עַל־	הָעֵץ	עַל	אֲשֶׁר־	שָׁלַח	יָדוֹ	]ביהודיים[
دے-دیا-ہے-میں-نے	کو-استر	اور-اسے	لٹکایا	پر	درخت	پر	جو	بڑھایا-تھا	ہاتھ-اپنا	یہودیوں
H5414	H0635	H0853	H8518		H6086			H7971	H3027	H3064

)בַּיְּהוּדִים׃(
کو-یہودیوں-پر
H3064

پھانسی سے وجہ کی کرنے حملہ پر یہودیوں نے مَیں خود اُسے دیا۔ دے گھر کا ہامان کو آستر نے □مَیں کہا، سے یہودی مردکی اور آستر نے اخسویرس تب ہے۔دی

8	וְאַתֶּם	כִּתְבוּ	עַל־	הַיְּהוּדִים	כַּטּוֹב	בְּעֵינֵיכֶם	בְּשֵׁם	הַמֶּלֶךְ	וְחִתְמוּ
	اور-تم	لکھو	بارے	یہودیوں-کے	جیسا-اچھا	تمھاری-نظروں-میں	سے-نام	بادشاہ-کے	اور-مہر-لگاؤ
		H3789		H3064			H8034	H4428	H2856

בְּטַבַּעַת	הַמֶּלֶךְ	כִּי־	כְתָב	אֲשֶׁר־	נִכְתָּב	בְּשֵׁם־	הַמֶּלֶךְ	וְנַחְתּוֹם	בְּטַבַּעַת
سے-انگوٹھی	بادشاہ-کی	کیونکہ	تحریر	جو	لکھی-جائے	سے-نام	بادشاہ-کے	اور-مہر-لگائی-جائے	سے-انگوٹھی
H2885	H4428		H3791		H3789	H8034	H4428	H2856	H2885

הַמֶּלֶךְ	אֵין	לְהָשִׁיב׃
بادشاہ-کی	نہیں	واپس-کیا-جا-سکتا
H4428	H0369	H7725

کر کام اَور ایک آپ لیکن سکتا۔ جا کیا نہیں منسوخ اُسے ہے لگی مُہر کی انگوٹھی کی اُس پر جس اور ہے ہوا صادر میں نام کے بادشاہ فرمان بھی جو لیکن جائیں۔□ہو محفوظ یہودی کہ لکھیں یوں مطابق کے تسلی اپنی اُسے ہو۔ لگی مُہر میری پر جس کریں جاری فرمان اَور ایک میں نام میرے ہیں۔ سکتے

9 וַיִּקָּרְאוּ اور-بلائے-گئے H7121 · סֹפְרֵי־ منشی · הַמֶּלֶךְ بادشاہ-کے H4428 · בָּעֵת־ میں-وقت H6256 · הַהִיא اس H1931 · בַּחֹדֶשׁ میں-مہینے H2320 · הַשְּׁלִישִׁי تیسرے H7992 · הוּא־ یہی H1931 · חֹדֶשׁ مہینہ H2320 · סִיוָן سیوان H5510

בִּשְׁלוֹשָׁה میں-تیئسویں H7969 · וְעֶשְׂרִים تیس H6242 · בּוֹ اس-میں · וַיִּכָּתֵב اور-لکھا-گیا H3789 · כְּכָל־ کے-مطابق-سب H3605 · אֲשֶׁר־ جو · צִוָּה حکم-دیا H6680 · מָרְדֳּכַי مردکی-نے H4782 · אֶל־ کو H0413 · הַיְּהוּדִים یہودیوں H3064

וְאֶל اور-کو H0413 · הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־ صوبےداروں H0323 · וְהַפַּחוֹת اور-گورنروں H6346 · וְשָׂרֵי اور-سرداروں H8269 · הַמְּדִינוֹת صوبوں-کے H4082 · אֲשֶׁר جو · מֵהֹדּוּ سے-ہند H1912 · וְעַד־ اور-تک H5704 · כּוּשׁ کوش · שֶׁבַע سات H7651

וְעֶשְׂרִים اور-بیس H6242 · וּמֵאָה اور-سو H3967 · מְדִינָה صوبہ H4082 · מְדִינָה صوبہ H4082 · וּמְדִינָה اور-صوبہ H4082 · כִּכְתָבָהּ اس-کی-تحریر-میں H3791 · וְעַם اور-قوم · וָעָם اور-قوم · כִּלְשֹׁנוֹ اس-کی-زبان-میں H3956 · וְאֶל־ اور-کو H0413

הַיְּהוּדִים یہودیوں H3064 · כִּכְתָבָם ان-کی-تحریر-میں H3789 · וְכִלְשׁוֹנָם׃ اور-ان-کی-زبان-میں H3956

> یہودیوں جسے دیا لکھ فرمان مطابق کے ہدایات تمام کی مردکی نے اُنھوں تھا۔ دن 32واں کا سیوان مہینے تیسرے گئے۔ بُلائے محرّر کے بادشاہ وقت اُسی
> کی قوم ہر اور تحریر طرزِ اپنے کے صوبے ہر فرمان یہ تک ایتھوپیا کر لے سے بھارت تھا۔ بھیجنا کو رئیسوں اور حاکموں گورنروں، کے صوبوں 127تمام اور
> گیا۔مل فرمان میں زبان اپنی کی اُس اور تحریر طرزِ اپنے کے اُس بھی کو قوم یہودی تھا۔ بند قلم میں زبان اپنی

10 וַיִּכְתֹּב اور-لکھا H3789 · בְּשֵׁם سے-نام H8034 · הַמֶּלֶךְ بادشاہ H4428 · אֲחַשְׁוֵרֹשׁ اخسویرس H0325 · וַיַּחְתֹּם اور-مہر-لگائی H2856 · בְּטַבַּעַת سے-انگوٹھی H2885 · הַמֶּלֶךְ بادشاہ-کی H4428 · וַיִּשְׁלַח اور-بھیجا H7971 · סְפָרִים خطوط · בְּיַד کے-ہاتھ H3027

הָרָצִים قاصدوں H7323 · בַּסּוּסִים پر-گھوڑوں · רֹכְבֵי سوار H7392 · הָרֶכֶשׁ تیز-دوڑ-والے H7409 · הָאֲחַשְׁתְּרָנִים شاہی-گھوڑوں H0327 · בְּנֵי اولاد · הָרַמָּכִים׃ گھوڑیوں-کی H7424

> دیا۔ کر حوالے کے قاصدوں سوار پر گھوڑوں رفتار تیز کے ڈاک شاہی اُسے نے اُس پھر لگائی۔ مُہر شاہی پر اُس کر لکھ میں نام کے بادشاہ فرمان یہ نے مردکی
> تھا،لکھا میں فرمان

11 אֲשֶׁר جو · נָתַן دیا H5414 · הַמֶּלֶךְ بادشاہ-نے H4428 · לַיְּהוּדִים کو-یہودیوں H3064 · אֲשֶׁר جو · בְּכָל־ میں-ہر H3605 · עִיר־ شہر · וָעִיר اور-شہر · לְהִקָּהֵל جمع-ہونا H6950 · וְלַעֲמֹד اور-کھڑا-ہونا H5975 · עַל־ بارے

נַפְשָׁם اپنی-جان H5315 · לְהַשְׁמִיד ہلاک-کرنا H8045 · וְלַהֲרֹג اور-مارنا H2026 · וּלְאַבֵּד اور-فنا-کرنا H0006 · אֶת־ کو H0853 · כָּל־ ساری H3605 · חֵיל فوج H2428 · עַם قوم · וּמְדִינָה اور-صوبے-کی H4082 · הַצָּרִים دشمنوں · אֹתָם ان-کو H0853

טַף بچے H2945 · וְנָשִׁים اور-عورتیں H0802 · וּשְׁלָלָם اور-ان-کا-مال H7998 · לָבוֹז׃ لوٹنا H0962

> یہودیوں تو کریں حملہ پر اُن دشمن کے صوبوں اور قوموں مختلف اگر ہیں۔ دیتے اجازت کی ہونے جمع لئے کے دفاع اپنے کو یہودیوں کے شہر ہر □بادشاہ
> ہیں۔سکتے کر پرقبضہ ملکیت کی اُن وہ نیز، ہے۔ اجازت کی کرنے نابود و نیست کے کر ہلاک اور کرنے تباہ سمیت بچوں بال اُنھیں کو

12 בְּיוֹם میں-دن H3117 · אֶחָד ایک H0259 · בְּכָל־ میں-سب H3605 · מְדִינוֹת صوبوں H4082 · הַמֶּלֶךְ بادشاہ H4428 · אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ اخسویرس H0325 · בִּשְׁלוֹשָׁה میں-تیرہویں H7969 · עָשָׂר دس H6240 · לְחֹדֶשׁ کو-مہینے H2320 · שְׁנֵים־ بارہویں H8147 · עָשָׂר دس H6240

הוּא־ یہی H1931 · חֹדֶשׁ مہینہ H2320 · אֲדָר׃ ادر H0143

> ہے۔□اجازت کی کرنے کچھ یہ میں صوبوں تمام کے بادشاہ کو یہودیوں دن 31ویں کے ادار مہینے 21ویں یعنی دن ہی ایک

13 פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־ מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי לְכָל־ הָעַמִּים וְלִהְיוֹת

نقل تحریر-کی دیا-جانا قانون میں-سب صوبہ اور-صوبہ کھلا لیے-سب قوموں-کے اور-ہونا

H3791 H5414 H1881 H3605 H4082 H4082 H1540 H3605 H1961

[היהודיים] (הַיְּהוּדִים) [עתודים] (עֲתִידִים) לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם מֵאֹיְבֵיהֶם׃

یہودیوں یہودی تیار تیار لیے-دن اس بدلہ-لینا سے-اپنے-دشمنوں

H3064 H3064 H6259 H6264 H3117 H2088 H5358 H0341

تیار لئے کے لینے انتقام سے دشمنوں اپنے یہودی دن مقررہ تاکہ تھی پہنچائی خبر کی اِس کو قوم ہر اور تھی کرنی تصدیق قانونی کی فرمان میں صوبے ہر ہوں۔

14 הָרָצִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים יָצְאוּ מְבֹהָלִים וּדְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת

قاصد سوار تیز-دوڑ-والے شاہی-گھوڑوں نکلے جلدی-سے اور-تیزی-سے حکم-پر بادشاہ-کے اور-قانون

H7323 H7392 H7409 H0327 H3318 H0926 H1765 H1697 H4428 H1881

נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ פ

دیا-گیا میں-سوسن محل-میں ۔

H5414 H7800 H1002

ہوا۔بھی میں قلعے کے سوسن اعلان کا فرمان پڑے۔ چل کر ہو سوار پر گھوڑوں بہترین کے ڈاک شاہی قاصد رَو تیز پر حکم کے بادشاہ

15 וּמָרְדֳּכַי יָצָא מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת תְּכֵלֶת וָחוּר וַעֲטֶרֶת זָהָב גְּדוֹלָה

اور-مردکی نکلا سے-سامنے بادشاہ-کے ساتھ-لباس شاہی نیلا اور-سفید اور-تاج سونے-کا بڑا

H4782 H3318 H6440 H4428 H3830 H4438 H8504 H2353 H5850 H2091

וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוּשָׁן צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה׃

اور-چادر باریک-کتان اور-ارغوانی اور-شہر سوسن خوشی-سے-چیخا اور-خوش

H8509 H0948 H0713 H7800 H8055

کے سوسن تب نکلا۔ سے محل ہوئے پہنے تاج بڑا کا سونے پر سر اور چادر کی رنگ ارغوانی اور کتان نفیس لباس، شاہی کا رنگ سفید اور قرمزی مردکی لگے۔منانے خوشی کر لگا لگا نعرے باشندے

16 לַיְּהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשֹׂן וִיקָר׃

لیے-یہودیوں-کے تھی روشنی اور-خوشی اور-مسرت اور-عزت

H3064 H1961 H8057 H8342 H3366

ہوا۔شروع زمانہ کا جلال و عزت اور شادمانی و خوشی تاب، و آب لئے کے یہودیوں

17 וּבְכָל־ מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל־ עִיר וָעִיר מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר־ הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ

اور-ہر صوبہ اور-صوبہ اور-ہر شہر اور-شہر جگہ جہاں بات بادشاہ-کی اور-اس-کا-قانون

H3605 H4082 H4082 H3605 H4725 H1697 H4428 H1881

מַגִּיעַ שִׂמְחָה וְשָׂשׂוֹן לַיְּהוּדִים מִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וְרַבִּים מֵעַמֵּי הָאָרֶץ

پہنچا خوشی اور-مسرت کو-یہودیوں ضیافت اور-دن اچھا اور-بہت سے-لوگوں زمین-کے

H5060 H8057 H8342 H3064 H4960 H3117 H0776

מִתְיַהֲדִים כִּי־ נָפַל פַּחַד־ הַיְּהוּדִים עֲלֵיהֶם׃

یہودی-بن-رہے-تھے کیونکہ گرا خوف یہودیوں-کا ان-پر

H3054 H5307 H6343 H3064

جشن اور کی ضیافت کی دوسرے ایک کر لگا لگا نعرے کے خوشی نے یہودیوں وہاں گیا، پہنچ فرمان نیا کا بادشاہ بھی جہاں میں شہر ہر اور صوبے ہر تھا۔گیا چھا خوف کا یہودیوں پر اُن کیونکہ گئے، بن یہودی لوگ سے بہت کے قوموں دوسری وقت اُس منایا۔